

INHALT



*P. N. Tawakoli, K. Becker, T. Attin*

**FORSCHUNG UND WISSENSCHAFT**  
 Abrasive effects of diamond dentifrices  
 on dentine and enamel

14

*M. L. Silva, M. Zumpe, J. Lespinasse, M. Aulois-Griot*

Cost comparison of reusable and disposable  
 air/water syringe tips in a large French teaching hospital

20



*G. Bosch, S. Stübinger, M. Rücker, B. Stadlinger*

**PRAXIS UND FORTBILDUNG**  
 Hydrophile Implantatoberflächen

33

*D. Dagassan-Berndt, H.-T. Lübbers*

Änderungen beim zahnärztlichen Röntgen  
 per 1.1.2018

45



**ZAHNMEDIZIN AKTUELL**  
 Lebhaftige Diskussionen an der Präsidentenkonferenz

49

- 49 Lebhaftige Diskussionen an der Präsidentenkonferenz
- 52 Schocks ermöglichen einen Neuanfang
- 55 Die Rolle der Verantwortung im Gesundheitssystem
- 59 Die postendodontische Behandlung
- 62 Komplikationen in der Implantologie
- 66 Finishing in der Kieferorthopädie
- 70 «Cerec ist Spass!»
- 74 Transplantation statt Implantation – Zahn, Weichgewebe, Knochen
- 77 Uninachten
- 82 Smartphone-Apps für Zahnärztinnen und Zahnärzte
- 84 Reiseimpfungen
- 86 Zeitschriften
- 103 Impressum

## SOMMAIRE



*P. N. Tawakoli, K. Becker, T. Attin*

### RECHERCHE ET SCIENCE

Abrasive effects of diamond dentifrices on dentine and enamel

# 14

*M. L. Silva, M. Zumpe, J. Lespinasse, M. Aulois-Griot*

Cost comparison of reusable and disposable air/water syringe tips in a large French teaching hospital

# 20



*G. Bosch, S. Stübinger, M. Rücker, B. Stadlinger*

### PRATIQUE QUOTIDIENNE ET FORMATION CONTINUE

Surfaces implantaires hydrophiles

# 40



### L'ACTUALITÉ EN MÉDECINE DENTAIRE

Débats animés à la conférence des présidents

# 89

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 89 Débats animés à la conférence des présidents           | 101 Nouvelles des universités |
| 92 Le renouveau grâce aux traumatismes                    | 101 Revues                    |
| 95 La place de la responsabilité dans le système de santé | 103 Impressum                 |
| 98 Vaccinations recommandées aux voyageurs                |                               |

## EDITORIAL

## Willkommen im Jahr des Europäischen Kulturerbes



Matthias Zehnder

Willkommen im Jahr 2018! Wussten Sie, dass wir uns im Jahr des Europäischen Kulturerbes befinden? Ich auch nicht! Die EU versucht mit dieser Aktion anscheinend, auf unser gemeinsames Erbe hinzuweisen. Ob das wohl etwas mit Brexit zu tun hat? Scherz beiseite: Das EU-Parlament debattierte ernsthaft, ob nach dem Austritt Grossbritanniens Englisch als offizielle Amtssprache beibehalten werden solle (Irland hat Gälisch als EU-Amtssprache). Allen lokalpatriotischen Tendenzen zum Trotz ist es aber eine Tatsache, dass Englisch die Weltsprache und die Sprache der Wissenschaft ist. So wurde die Schweizer Monatsschrift für Zahnmedizin zum SWISS

DENTAL JOURNAL SSO. Trotzdem war es weiterhin möglich, wissenschaftliche Artikel auf Deutsch einzureichen. Diese wurden dann ins Englische übersetzt, da unsere Artikel weltweit heruntergeladen und rege gelesen werden. Um diesen Anachronismus, der zudem die lateinischen Sprachregionen benachteiligte, hinter uns zu lassen, hat die SDJ-Redaktion mit dem Einverständnis des SSO-Vorstands beschlossen, im Sektor «Forschung und Wissenschaft» von nun an nur noch auf Englisch verfasste Manuskripte zu begutachten. Diese werden natürlich weiterhin mit einem verlängerten Abstract in Deutsch und Französisch versehen.

## Bienvenue à l'année européenne du patrimoine culturel (2018)

Bienvenue en 2018! Saviez-vous que nous étions en pleine année européenne du patrimoine culturel? Je ne le savais pas non plus! Par cette action, l'UE désire attirer l'attention sur notre héritage culturel commun. Est-ce que ça a quelque chose à voir avec le Brexit? Blague à part: le parlement de l'UE a débattu sérieusement de la question de savoir si, après le départ de la Grande-Bretagne, il faudrait conserver à l'anglais le statut de langue officielle (l'Irlande a le gaélique pour langue officielle en Europe). Quelles que soient les tendances patriotiques locales, le fait est que l'anglais est une langue universelle ainsi que la langue de la science. C'est ainsi que la Revue mensuelle suisse d'odontostomatologie est

devenue le SWISS DENTAL JOURNAL SSO. Il restait toutefois possible de soumettre des articles en langue allemande, ensuite traduits en anglais car nos contributions sont téléchargées dans le monde entier et très largement lues. C'est pour mettre un terme à cet anachronisme qui désavantageait de surcroît nos régions linguistiques latines que la rédaction du SDJ a décidé, avec l'assentiment du comité de la SSO, de n'accepter désormais que des manuscrits écrits en langue anglaise dans sa section «Science et recherche». Bien sûr et comme par le passé, ceux-ci seront accompagnés d'un résumé détaillé en langues allemande et française.